

# TANDEM

# TANDEM SPEED

CE 0082

EN 12278: 2007

ERC

TPTC019/2011

UIAA

Double pulley with fixed side-plates  
Poulie double à flasque fixe

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

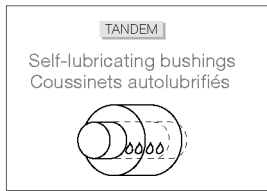
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**



9 mm <math>\leq \varnothing \leq 13\text{ mm}</math>

TANDEM



TANDEM  
Self-lubricating bushings  
Coussinets autolubrifiés

RfU. 11.104

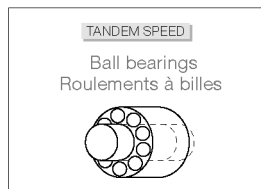


$\varnothing \leq 13\text{ mm}$



$\varnothing \leq 13\text{ mm}$

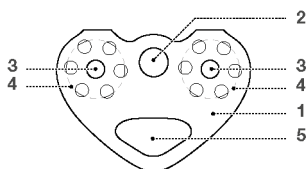
TANDEM SPEED



TANDEM SPEED  
Ball bearings  
Roulements à billes

1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier



PPE checking  
Vérification EPI

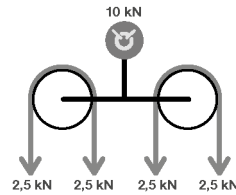
PETZL.COM



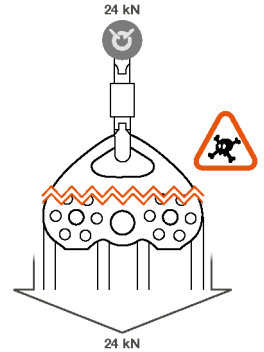
4. Compatibility (text part)  
Compatibilité (partie texte)

5. Strength  
Résistance

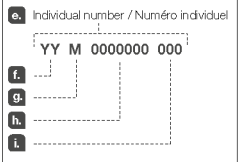
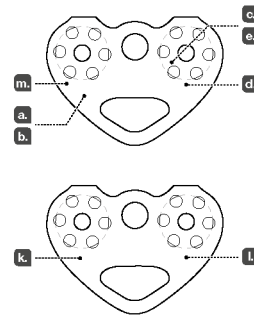
5a. Working load limit /  
Valeur d'utilisation maxi



5b. Breaking load /  
Charge de rupture



Traceability and markings  
Traçabilité et marquage



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes

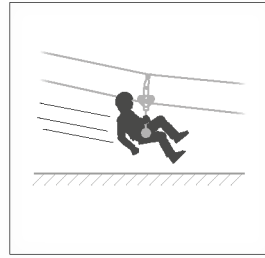
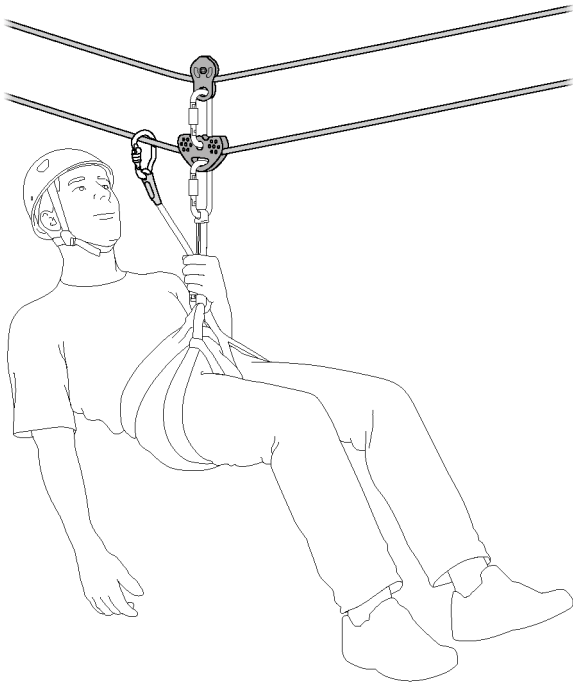


PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

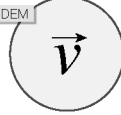


Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

6. Travel on a Tyrolean  
Déplacement sur Tyrolienne



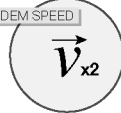
TANDEM



10 m/s  
max



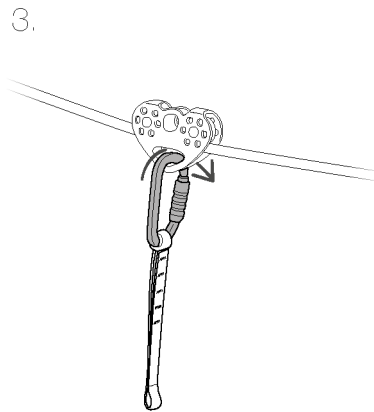
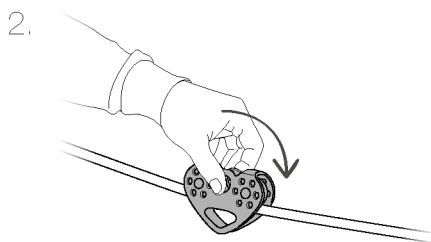
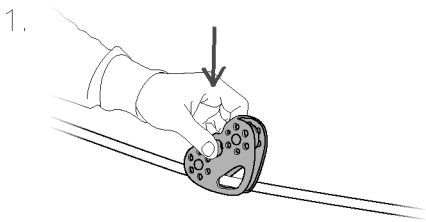
TANDEM SPEED



20 m/s  
max

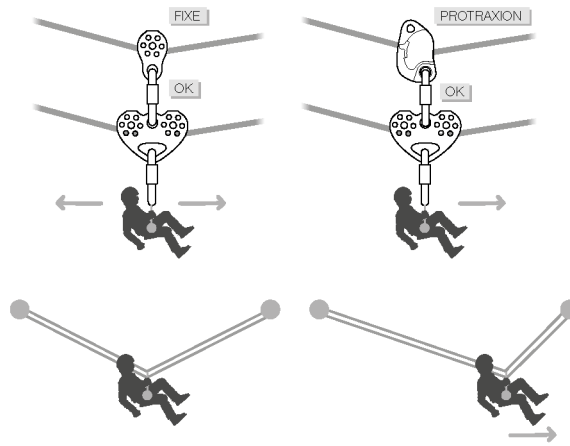
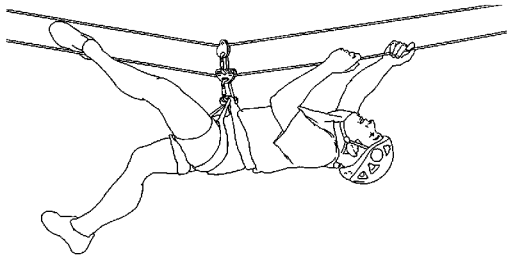


6a. Installing  
Installation

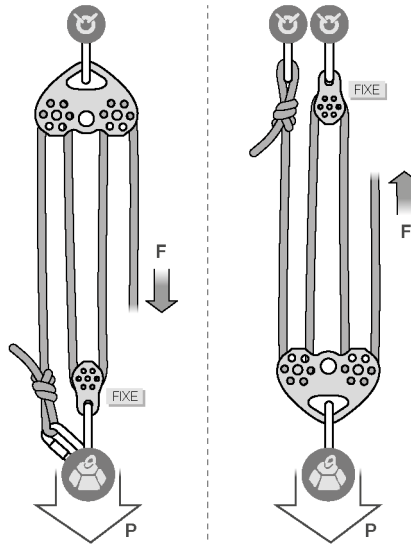
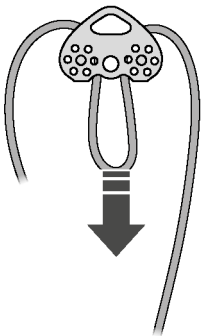


6. Travel on a Tyrolean  
Déplacement sur Tyrolienne

6b. Solo progression  
Progression seul

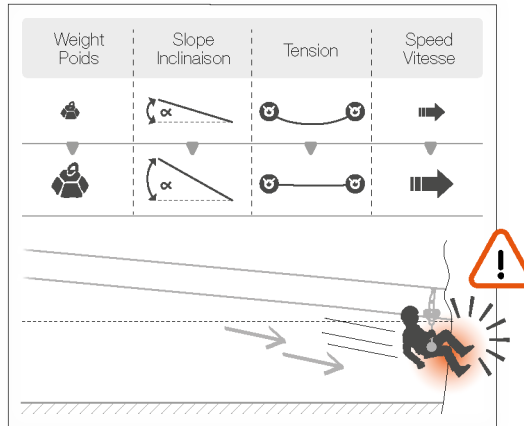


7. Hauling system  
Mouflage



TANDEM	$F = 0,63 P$	$F = 0,38 P$
TANDEM SPEED	$F = 0,46 P$	$F = 0,3 P$

8. Precautions for use  
Précautions d'usage

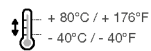


9. Additional information  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



B. Acceptable T°  
T° tolérées



C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport  
Stockage - transport



G. Maintenance  
Entretien



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.  
Double pulley with fixed side plates for a tyrolean or haul system.  
RU 11.104 version 1: usage in Adventure Parks (AP) (e.g. for a tyrolean).  
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

**WARNING**  
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

### Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Fixed side plate, (2) Auxiliary attachment point, (3) Axle, (4) Sheaves, (5) Main attachment point.  
Principal materials: stainless steel, aluminum alloy.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.  
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

On the product, verify the absence of any cracks, deformation, marks, wear, corrosion...

Verify that the sheaves turn freely and check them for wear. Check for any deformation of the side plates. Verify that the sheaves do not rub against the side plates.

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction).  
Carabiners and lanyards used with the TANDEM or TANDEM SPEED must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 connectors, AP lanyards).  
TANDEM SPEED pulleys are compatible with 9-13mm diameter galvanized steel cable of 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7 construction.  
TANDEM SPEED pulleys must not be used on cables with characteristics different from those indicated.

## 5. Strength and efficiency

### 6. Travel on a tyrolean

Each rope must be independently anchored.  
6a. Installing the double pulley  
6b. Solo progression

## 7. Hauling system

## 8. Precautions for use

- Warning: the installation and use of a tyrolean requires the abilities of an expert.  
- For each setup, you must carry out your own risk analysis, taking into account: potential obstacles, clearance, speed, installing a braking system, the landing zone, the need to wear a helmet... (Clearance is the minimum amount of clear space below the user that prevents the user from hitting an obstacle.) Warning: if there is a fall risk (maximum fall factor: 0.5), allow for a clearance of the lanyard length plus 2.20 m.  
- When installing your tyrolean, be sure to carry out preliminary adjustment tests (tyrolean tension, slope...) with different weights to verify the compatibility of the pulley with your setup. You must redo these tests with each new pulley used on this setup.  
- Be sure to give all of the warning information to the user.  
- Wet or icy conditions can change the efficiency of the pulley.  
- Warning: this pulley is not designed to impact a braking system at full speed.  
- Warning: the ball bearings on the TANDEM SPEED provide greater speed than the TANDEM's self-lubricating bushings. A tyrolean designed to work with the TANDEM SPEED must not be used with a TANDEM, and vice versa.

## 9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.  
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.  
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.  
- **WARNING - DANGER:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.  
- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.  
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.  
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.  
- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...)  
A product must be retired when:  
- It has been subjected to a major fall or load.  
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.  
- You do not know its full usage history.  
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...  
Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Unlimited lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (performed outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.  
Les tableaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.  
Poulie double à flasques fixes pour tyrolienne ou mouflage.  
RU 11.104 version 1 : usage en Parcours Aérobatique en Hauteur (PAH) (pour tyrolienne par exemple).  
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

**ATTENTION**  
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.  
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Flasque fixe, (2) Point de connexion auxiliaire, (3) Axe, (4) Réas, (5) Point de connexion principal.  
Matériaux principaux : acier inoxydable, alliage d'aluminium.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.  
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion...  
Vérifiez la bonne rotation des réas, l'usure des réas. Vérifiez la déformation des flasques. Vérifiez l'absence de frottement entre les réas et les flasques.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).  
Les mousetons et longues utilisés avec votre TANDEM ou TANDEM SPEED doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 12275, longues PAH par exemple).  
Les poulies TANDEM SPEED sont compatibles avec les câbles en acier galvanisé de construction 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7 dont les diamètres sont compris entre 9 et 13 mm.  
Les poulies TANDEM SPEED ne doivent pas être utilisées sur des câbles ayant des caractéristiques différentes de celles indiquées.

## 5. Résistance et rendement

## 6. Déplacement sur tyrolienne

Chaque corde doit être ancrée séparément.  
6a. Mise en place de la poulie double  
6b. Progression autonome

## 7. Mouflage

## 8. Précautions d'usage

- Attention, l'utilisation et l'installation d'une tyrolienne nécessitent la compétence d'un spécialiste.  
- Pour chaque installation, vous devez effectuer votre propre analyse des risques, en prenant en compte : les obstacles éventuels, le tirant d'air, la vitesse, la mise en place d'un système de freinage, la zone d'arrivée, la nécessité de porter un casque... (Le tirant d'air est la hauteur libre minimale, sous l'utilisateur, pour ne pas heurter d'obstacle). Attention, s'il y a un risque de chute au maximum de facteur 0,5, prévoyez un tirant d'air de la longueur de la longe plus 2,20 m.  
- Lors de l'installation de votre tyrolienne, veillez à effectuer des tests préliminaires de réglage (tension de la tyrolienne, inclinaison...), avec différents poids, afin de vérifier la compatibilité de la poulie avec votre installation. Vous devez refaire ces tests avec chaque nouvelle poulie utilisée sur cette installation.  
- Veillez à donner toutes les informations d'alerte à l'utilisateur.  
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, le rendement de la poulie peut être modifié.  
- Attention, cette poulie n'est pas conçue pour impacter un système de freinage à pleine vitesse.  
- Attention, les roulements à billes de la TANDEM SPEED permettent une vitesse plus élevée que les coussinets autolubrifiés de la TANDEM. Une tyrolienne conçue pour fonctionner avec la TANDEM SPEED ne doit pas être utilisée avec une TANDEM et inversement.

## 9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com  
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.  
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.  
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.  
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.  
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.  
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...)  
Un produit doit être rebuté quand :  
- Il a subi une chute ou un effort important.  
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.  
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.  
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...)  
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie illimitée - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant









## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är möjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.
Dubbelblock med fixerade sidoplatlor för travers eller hissningssystem.
RFU 11, 104, version 1: användning i äventyrsparker (AP) (t.ex. till tyrolertraverser).
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

#### Ansvar

##### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Fixerad sidoplatta, (2) Extra infästningspunkt, (3) Axel, (4) Skiva, (5) Huvudinfästningspunkt.

Huvudsakliga material: rostfritt stål, aluminiumlegering.

### 3. Inspektion och punker att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Varning: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din PPE mer frekvent. Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktinfo, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

##### Före varje användningsstillfälle

Kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, märken, slitage eller rost på produkten.

Kontrollera att skivorna roterar fritt och att de inte är slitna. Kontrollera att sidoplattona inte är deformerade. Kontrollera att skivorna inte skaver mot sidoplattona.

##### Under användning

Det är viktigt att regelbundet övervaka produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Karbiner och slingor som används tillsammans med TANDEM eller TANDEM SPEED måste följa de standarder som finns i det land där de används (t.ex. EN 12275-karbiner, AP-slingor).

TANDEM SPEED-block är kompatibel ba vajrar i galvaniserat stål (diameter 9–13 mm) med konstruktion av typ 7 x 19, 6 x 26, 6 x 7, 1 x 19 eller 19 x 7.

TANDEM SPEED-block får inte användas på vajrar med andra specifikationer än de som anges här.

### 5. Styrka och effektivitet

### 6. Förflyttning på tyrolertravers

Varje rep måste ha ett eget ankare.

6a. Installation av dubbelblocket

6b. Soloförflyttning

### 7. Hissningsystem

### 8. Försiktighetsåtgärder vid användning

Varning: Installation och användning av en tyrolertravers kräver expertkunskap.
- För varje installation måste du utföra en egen riskanalys som tar hänsyn till potentiella hinder, frihöjd, hastighet, installation av bromssystem, landningsområde, behovet av att använda hjälm m.m. (Frihöjd är det fria utrymme nedanför användaren som krävs för hindra användaren från att komma i kontakt med ett hinder). Varning: Om det finns risk för fall (fallfaktor max 0,5), se till att frihöjden motsvarar slingans längd plus 2,20 m.

- När traversen installeras, se till att utföra justeringstester (av vajerns spänning, lutning osv.) med olika vikter, för att kontrollera kompatibiliteten mellan block och installation. Dessa tester måste göras om med varje nytt block som används vid installationen.
- Se till att användaren erhåller all säkerhetsinformation.
- Blöta eller isiga förhållanden kan påverka blockets effektivitet.
- Varning: Detta block är inte utformat för att kollidera med ett bromssystem i full hastighet.

- Varning: Kullagren i TANDEM SPEED ger högre hastighet än TANDEM:s självstyrande bussningar. En tyrolertravers som är utformad för att fungera med TANDEM SPEED ska inte användas med TANDEM och tvärtom.

### 9. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING – FARA: Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.
VARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktionerna för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att märkningarna på produkten är läsbara.

**När produkten inte längre ska användas:**

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.). Produkten måste kasseras när

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvilar på dess skick
- du inte heller och hållet känner till dess historia
- den blir omödemr god ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.
Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Inoner:**

**A. Obegränsad livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/repairationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar)
**4. Inkompatibilitet av utrustning.**

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifiering eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

### Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkning

A. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på traverson som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress



Nåsså användningshissa berättar, miten varusteiden käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitusymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Putoamisujaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavauste (henkilönsuojain). Tuplataltajapyörä kiinteällä sivulevyillä vaijer- tai köysirataan tai taljajärjestelmään.

RFU 11, 104, versio 1: seikkailupuistokäyttö (esim. vaijer- tai köysirata).

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

##### VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsä ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
– hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvä riski.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmääläpidon alaisina. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsä sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Kiinteä sivulevy, (2) Lisäkiinnityspiste, (3) Akseli, (4) Väkipyörät, (5) Pääkiinnityspiste.

Päämateriaalit: ruostumaton teräs, alumiiniseos.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteitteesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttöomaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).
Varoitus: Käyttöosi intensiivisyys voi aiheuttaa tarpeen tarkastaa henkilösuojaimesi useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarga- tai yksilönnumero, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttöikerran, seuraavan määrääkaistarkastuksen; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

##### Ennen jokaista käyttöä

Tuote: varmista, ettei siinä ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, kulumia tai syöpymissiätkä.

Varmista, että väkipyörät pyörivät vapaasti eikä niissä ole kulumia. Tarkista, ettei sivulevyissä ole vääntymiä. Tarkista, että väkipyörät eivät hankaudu sivulevyjä västen.

##### Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

TANDEM- tai TANDEM SPEED -taljapyörien kanssa käytettävien sulkuurenkaiden ja liitosköysien tulee noudataa kunkin maan voimassa olevia standardeja (esim. EN 12275 -sulkuurenkaat, seikkailupuistoon tarkoitettut liitosköydet/liitosihnat).

TANDEM SPEED -taljapyörät ovat yhteensopivia halkaisijaltaan 9–13 mm galvanoitujen teräsvaljereiden kanssa, joiden rakenne on tyyppiä 7x19, 6x26, 6x7, 1x19 tai 19x7.

TANDEM SPEED -taljapyörä ei saa käyttää vaijereissa, joiden ominaisuudet eivät vastaa tuota määritelmää.

### 5. Lujuus ja tehokkuus

### 6. Kulkeminen vaijeri- tai köysiradalla

Kunkin köyden on ottava ankuroituna erikseen.

6a. Tuplataltajapyörän asentaminen

6b. Eteneminen omaatoimisesti

### 7. Taljajärjestelmä

### 8. Varoitimenpiteet

Varoitus: vaijeri- tai köysiradan rakentaminen ja käyttö edellyttävät vankkaa asiantuntemusta.

– Sinun tulee tehdä riskienarviointi itse joka asennuksessa ja ottaa muun muassa seuraavat seikat huomioon: mahdolliset esteet, turvataäisyys, nopeus, jarrutusjärjestelmän asentaminen, kypärän käyttötarve jne. Turvataäisyys tarkoittaa käyttäjän alla olevaa minimimäärää tyhjää tilaa, joka estää käyttäjää osumasta maahan tai muuhun kohteeseen. Varoitus: jos on olemassa putoamisriski (putoamiskerros maks. 0,5), varmista että käyttäjän alapuolella oleva turvataäisyys on liitosköyden pituus + 2,20 metriä.

– Kun asennat vaijeri- tai köysirataa, tee alustavat säätötesit (radan jännitys, kattevuus jne.) eri kuormilla, jotta voit varmistaa taljapyörän soveltuvuuden radalle. Nämä tarkistukset on toistettava jokaisen asennuksessa käytettävän uuden taljapyörän kohdalla.

– Kerro käyttäjälle kaikkia varoimista.

– Märat tai jäiset olosuhteet voivat vaikuttaa taljapyörän tehokkuuteen.

– Varoitus: tätä taljapyörää ei ole suunniteltu törmäämään jarrutusjärjestelmään täydessä vauhdissa.

– Varoitus: TANDEM SPEEDin kuulalaakerointi mahdollistaa suuremman nopeuden kuin TANDEMIn itsevoiteluista luukuulaakerointi. TANDEM SPEEDille suunnitelta vaijeri-tai köysirataa ei tule käyttää TANDEMIn kanssa ja päinvastoin.

### 9. Lisätieto

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Sinulla on ottava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siitä varalta, että varusteiden käyttöön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

– VAROITUS – VAARA: varmista, että tuote ei pääse hankautumaan terävin reunoihin tai pintoihin.

– Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: pitkäaikainen vajaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Varmista, että tuote ennen merkintää ovat luettavissa.

**Milloin varusteet poistetaan käytöstä:**

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön raskautavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

– se on altistunut räjähle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
– se vanhene lisäämännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Kuvakkeet:**

**A. Rajoittamaton käyttöäikä - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoitimet - E. Puhdistus - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimista, ei koske varoasia) - **J. Kysymykset/yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapatuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käynnin aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus-tai loukkaantumisaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljitettävyyis ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyypitarkastuksen suorittava taho - b. Tämän henkilösuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyis; tietomatrisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistie - j. Standartit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.VU) for beskyttelse mot fall. Dobbel trins med faste sideplater for bruk på taubane eller heisesystem. RFU 11.104 versjon 1: brukes i kløtreparker/opplevelseparker (f.eks. på taubaner). Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

- (1) Fast sideplate, (2) Ekstra tilkoblingshull, (3) Aksling, (4) Trinseshjul, (5) Hovedtilkoblingspunkt.
- Hovedmaterialer: rustfritt stål, aluminium.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt P.VU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et P.VU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer; produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

#### For bruk

Kontroller at det ikke er noen sprekker, deformasjoner eller korrosjon på produktet. Sjekk at trinseshjulene roterer fritt og kontroller om de er slitt eller har skader. Kontroller sideplatene for skader eller deformasjon. Kontroller at trinseshjulene ikke skurer mot sideplatene.

#### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Karabinere og forbindelseslinser brukes sammen med TANDEM eller TANDEM SPEED må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere og forbindelseslinser som er godkjente i henhold til EN 12275). TANDEM SPEED-trinsene er kompatible med kabler i galvanisert stål med 9-13 mm diameter og konstruksjon 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7. TANDEM SPEED-trinsene må ikke brukes på kabler med andre mål enn de som er oppgitt her.

### 5. Styrke og effektivitet

### 6. Forflytning på taubane

Taubane må ha forankringspunkt som er uavhengige av hverandre.

6a. Tilkobling til den doble trinsen

6b. Forflytning på egen hånd

### 7. Heisesystem

### 8. Forholdsregler for bruk

- Advarsel: Montering og bruk av taubaner krever at brukeren er erfaren og har tilstrekkelig opplæring.

- For hvert av tilfellene må du selv vurdere risikoen og ta i betraktning følgende: mulige hindringer, klaring, fart, tilkobling av et oppbremsingsssystem, landingsområdet, behov for hjem osv. Klarer en den minste tilstrekkelige avstanden under brukeren som kreves for å hindre at brukeren treffer bakken/strukturen.

Advarsel: Dersom det er risiko for fall (maksimum fallfaktor 0,5), bør klaringen være lik forbindelseslinens lengde pluss 2,20 m.

- Under monteringen må du utføre for-brukstester for å tilpasse taubanen til ulike belastninger (oppstramming, bratthet osv.), for å kontrollere at trinsen fungerer som den skal på systemet. Testene må gjøres på nytt med alle nye trinser som brukes på installasjonen.

- Sørg for å gi brukeren tilstrekkelig informasjon om bruk og farer.

- Våte eller isete forhold kan endre effektiviteten til trinsen.

- Advarsel: Denne trinsen er ikke laget for å treffe et oppbremsingsystem ved maksimal fart.

- Advarsel: Kulelageret på TANDEM SPEED gir større fart enn de selvmørende lagerhyslene på TANDEM. En taubane som er beregnet for bruk sammen med TANDEM SPEED må ikke brukes sammen med TANDEM, eller omvendt.

### 9. Tilleggsinformasjon

Deite produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker dette utstyret må du ha en redningsplan og mulighet til å hversette denne raskt.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

- ADVARSEL - FARE: Påse at ikke produkter gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en seile kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for all utstyr som brukes sammen med dette produktet må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

**Når skal utstyret kasseres:**

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

#### Symboler:

**A. Ubegrenset levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring - F. Torking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifisering/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Btilling av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - **J. Sporsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til P.VU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typogodkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette P.VU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zapreztowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symboly trójkiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Błoczek podwójny o okładkach nieruchomych do tyrolak lub układow do wyciągania. RFU 11.104 wersja 1: użycie w parku linowym (na przykład do tyrolki). Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

#### Odpowiedzialność

##### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiął instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Okładka nieruchoma, (2) Dodatkowy punkt wpięcia, (3) Oś, (4) Rolki, (5) Główny punkt wpięcia.

Materiały podstawowe: stal nierdzewna, stop aluminium.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

#### Przed każdym użyciem

Sprawdź produkt: brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia itd. Sprawdz czy rolki obracają się swobodnie oraz stan zużycia rolek. Sprawdzić deformację okładek. Sprawdzić czy nie ma tarcia między rolkami a okładkami.

#### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Karabinki i lonże używane z waszym błoczkiem TANDEM lub TANDEM SPEED muszą być zgodne z obowiązującymi normami w waszym kraju (na przykład łączniki EN 12275, lonże do parków linowych).

Błoczek TANDEM SPEED są kompatybilne z linami ze stali ocynkowanej o konstrukcji 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7 o średnicy pomiędzy 9 a 13 mm.

Błoczek TANDEM SPEED nie mogą być używane na linach stalowych o innych parametrach niż wymienione powyżej.

### 5. Wytrzymałość i wydajność

### 6. Zjazd na tyrolce

Każda lina musi być zamocowana osobno.

6a. Wpięcie błoczka podwójnego

6b. Przemieszczanie się w poziomie

### 7. Układ do wyciągania

### 8. Środki ostrożności podczas użytkowania

- Uwaga: użytkowanie i zakładanie tyrolki z liny stalowej wymaga specjalistycznej wiedzy i kompetencji.

- Dla każdej instalacji musicie wykonać własną analizę ryzyka biorąc pod uwagę: ewentualne przeszkody, wolną przestrzeń pod użytkownikiem, prędkość, zainstalowanie systemu hamowania, strefę końca zjazdu, konieczność noszenia kasku... (Wolna przestrzeń jest to minimalna wymagana odległość pod użytkownikiem, by nie uderzył o przeszkodę). Uwaga: jeżeli istnieje ryzyko upadku z wysokości o współczynniku 0,5, należy przewidzieć wolną przestrzeń pod użytkownikiem równą długości lonży plus 2,20 m.

- Podczas zakładania tyrolki należy przeprowadzić wstępne testy (napiecie tyrolki, nachylenie...), z różnymi ciężarami, by sprawdzić kompatybilność błoczka i waszej instalacji. Należy ponowić powyższe testy dla każdego nowego błoczka użytego w tej instalacji.
- Należy przekazać wszystkie niezbędne informacje użytkownikowi.
- Uwaga: dzięki wilgoci i mrozu wytrzymałość błoczka może się zmniejsić.
- Uwaga: ten błoczek nie został zaprojektowany w taki sposób, by uderzał o system hamujący z pełną prędkością.
- Uwaga: błoczek nie został zaprojektowany do szybkiego przemieszczania. Tyrolka zainstalowana dla TANDEM SPEED nie może być używana z błoczkiem TANDEM i na odwrót.

### 9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA - NIEBEZPIECZENSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiajcie działalności wysokościowej, jeśli istnieje jakikolwiek medyczny przeciwwskazanie. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

- Upewnij się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

#### Użyłzacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (typ. intensywne, środowisko użytkowania np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem agresywnym, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Piktogramy:

**A. Czas życia nielimitowany - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie - F. Suszenie - G. Nieprzewożenie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt**

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。チロリアンブリッジまたはホーリングシステム用固定サイドプレート式ダブルプーリーです。RFU 11.114 バージョン 1: アドベンチャーパーク (AP) での使用 (例: チロリアントラバース用)。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品の使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

- (1) 固定サイドプレート、(2) 補助アタッチメントポイント、(3) 軸、(4) 滑車、(5) メインアタッチメントポイント

主な素材: ステンレススチール、アルミニウム合金

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

製品にひび割れ、変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

滑車がスムーズに回転すること、ひどく磨耗していないことを確認してください。サイドプレートに変形がないことを確認してください。滑車とサイドプレートが接触しないことを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。TANDEM または TANDEM SPEED と併用するカラビナおよびランヤードは、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275、AP 用ランヤードの規格等)。プーリー TANDEM SPEED は、直径 9~13mm の亜鉛メッキ鋼製ケーブル (7x19、6x26、6x7、1x19、19x7) と併用可能です。プーリー TANDEM SPEED は、指定のケーブルと異なる仕様のケーブルでは使用しないでください。

## 5.強度および効率

## 6.チロリアンブリッジ上の移動

それぞれのロープを独立した支点にセットする必要があります。6a.ダブルプーリーのセット  
6b.一人での移動

## 7.ホーリング

## 8.使用上の注意

- 警告: チロリアントラバースの設置と使用には専門的な知識と技術が必要です。
- 設置の際は毎回、障害となり得るもの、クリアランス、速度、プレーキシステムのセット、移動先の状況、ヘルメット装着の必要性等を考慮に入れて、自らのリスク評価を行ってください (クリアランスとは、障害物と接触することを防ぐため、ユーザーの下に最低限確保されるべき空間のことを言います)。警告: 墜落 (最大許容落下率: 0.5) の危険がある場合は、ランヤードの長さ + 2.2 m のクリアランスを確保してください。
- チロリアンブリッジを設置する際は、必ず使用前に様々な荷重でテストをしてテンションや角度等を調節し、プーリーとシステムの適合性を確認してください。この設定で新しいプーリーを使用する場合は、これらのテストをやり直す必要があります
- 必ず実際に使用するユーザーに、使用に関する警告と注意事項を全て説明してください
- 濡れたり氷が付いたりした状態では、プーリーの効率が変わる場合があります
- 警告: 本製品を、速い速度でプレーキシステムに衝突させるような使用はできません
- 警告: TANDEM SPEED のボールベアリングでは、TANDEM の自己潤滑性プッシュよりも速い速度を出すことができます。TANDEM SPEED を使用することを想定して設置されたチロリアンブリッジには TANDEM を使用しないでください。またその逆も同様です。

## 9.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれが必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告: 危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですれなないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
  - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
  - 完全な使用履歴が分からない
  - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数 (特に設けていません) - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ**

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a. 個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b. この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 个体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. 製造者住所

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správnými způsoby. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Dvojitá kladka s pevnými bočnicemi pro kladkostroje nebo přelánění tyrolským traverzem.

Verze RIU 11.104: použití v lanových centrech (AP) ( např. pro lanovky).

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Činnost zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Pevná bočnice, (2) Pomocný přípojevací bod, (3) Osa, (4) Kotoučé, (5) Hlavní přípojevací bod.

Hlavní materiály: nerezová ocel, hliníková slitina.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častější provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamnejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

#### Před každým použitím

Na produktu zkontrolujte, nejsou-li přítomny praskliny, deformace, vrypy, opotřebení, koroze, atd.

Ověřte zda se kotoučé volně otáčí a zkontrolujte jejich opotřebení. Zkontrolujte jakékoliv deformace bočnic. Zkontrolujte, zda kotoučé nedrhnou o bočnice.

#### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Karabiny a spojovací prostředky používané s kladkami TANDEM nebo TANDEM SPEED musí splňovat současné normy platné pro vaši zemi (např. EN 12275 spojky, spojovací prostředky pro lanová centra). Kladka TANDEM SPEED je slučitelná s galvanizovanými ocelovými lany o průměru 9-13mm s konstrukcí 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7.

Kladky TANDEM SPEED nesmí být používány na lanech s jinými parametry, než jsou uvedeny.

## 5. Pevnost a účinnost

## 6. Pohyb po tyrolském traverzu

Každé lano musí mít samostatné ukotvení.

6a. Instalace dvojitě kladky

6b. Solový postup

## 7. Kladkostroj

## 8. Bezpečnostní opatření

- Upozornění: instalace a použití přelánění/lanovky vyžaduje znalosti odborníka.
- U každé sestavy musíte provést vlastní vyhodnocení rizik a brát v úvahu potenciální překážky, volnou hloubku, instalaci brzdícího systému, místo přijezdu, potřebu nosit přilbu, atd. (Volná hloubka je minimální volný prostor pod uživatelem, který chrání uživatele před nárazem do překážky.)
Upozornění: v případě nebezpečí pádu (max. pád. faktor 0,5), dodržte volnou hloubku pod uživatelem jedné délky spojovacího prostředku plus 2,20 m.

- Při instalaci přelánění nezapomeňte nejprve provést zkoušku nastavení (napnutí, sklon, atd.) s různými zátěžemi, abyste si ověřili slučitelnost kladky s vašim přeláněním. Při každém použití nové kladky na tomto systému musíte znovu provést zkoušku nastavení.

- Ujistěte se, že jste uživateli sdělili všechna upozornění.

- Vlhké nebo mrazivé počasí může změnit účinnost kladky.

- Upozornění: tato kladka není konstruována pro nárazy do brzdícího systému plnou rychlostí.

- Upozornění: kuličková ložiska kladky TANDEM SPEED umožňují dosáhnout vyšší rychlosti než kladka TANDEM se samomaznými třecími ložisky. Přelánění nastavené na kladku TANDEM SPEED nesmí být použité s kladkou TANDEM a opačně.

## 9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít zachrányní plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti nástroje.

- **POZOR - NEBEZPEČÍ:** vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatele provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu udržíte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Neomezená životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálním riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP.
Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce



V teh navodilii je rozloženo, kako pravino uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka na oporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osebnia varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci. Dvojni škripec z nepremičnima stranicama za prečnice ali vlečni sistem. RIU 11.104 različica 1: uporaba v pustolovskih parkih (PP) (npr. za prečnice). Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILLO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovalne delov

(1) nepremična stranica, (2) pomožno navezovalno mesto, (3) os, (4) kolesca, (5) glavno navezovalno mesto
Glavna materiala: nerjaveče jeklo, aluminijeva zlitina.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme. Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Opozorilo: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

#### Pred vsako uporabo

Na izdelku preverite, da nima razpok, deformacij, prask, obrabe, koroziije...

Preverite, da se kolesca prosto vrtilo in da niso obrabljena. Preverite morebitno deformacijo stranic. Preverite, da se kolesca ne drgnejo ob stranici.

#### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

## 4. Skladnost

Prevente skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Vponke in podajiški, ki jih uporabljate z vašim TANDEM ali TANDEM SPEED škripecem, morajo biti skladni z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 vponke, PP podajiški).

Škripci TANDEM SPEED so združljivi z jeklenico premera 9-13 mm, konstrukcije 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7.

TANDEM SPEED škripec ne smete uporabljati na jeklenikah, ki imajo različne karakteristike od navedenih.

## 5. Nosilnost in učinkovitost

## 6. Prečenje prečnice

Vsaka vrv mora biti neodvisno zasidrana.

6a. Namestitve dvojnega škriпча

6b. Samostojno napredovanje

## 7. Sistem za dvigovanje

## 8. Varnostna opozorila za uporabo

- Opozorilo: namestitve in uporaba prečnice zahtevata strokovno usposobljenost.
- Za vsako postavitve morate opraviti lastno analizo tveganja, pri tem pa upoštevajte: morebitne ovire, razdaljo, hitrost, namestitve zavornega sistema, območje prihoda, potrebo po nošenju helade... Čistina je najmanjši zahtevan prostor pod uporabnikom, ki ga štiti, da ne zadane ob oviro. Opozorilo: Če obstaja tveganje za padec (s faktorjem maks. 0,5), omogočite čistino v dolžini podajiška + 2,20 m.
- Ko nameščate vašo prečnico, izvedite nekaj preliminarnih testov postavitve (napetost prečnice, nagib... ) z različnimi obtežbami, da preverite skladnost škriпча z vašo postavitvijo. Ponovite te teste z vsakim novim škripecem, ki ga uporabite v tej namestitvi.

- Prepričajte se, da uporabniku posredujete vse varnostne informacije.
- Mokre ali poledenele razmere lahko spremenijo učinkovitost škriпча.
- Opozorilo: ta škripec ni zasnovan tako, da bi imel vpliv na zavorni sistem pri polni hitrosti.

- Opozorilo: kroglični ležaji pri škripcu TANDEM SPEED omogočajo doseganje večje hitrosti kot samomazalni ležaji škriпча TANDEM. Prečnice, postavljenе za delo s škripcem TANDEM SPEED, ne smete uporabljati za TANDEM in obratno.

## 9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebnii varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- **OPOZORILLO - NEVARNO:** poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrupave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILLO: nedejavno vesenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

**POZOR:** izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec ali predobremitev;
- ni preстал preverjanja oz. imate kakršna koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne povzroča njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikii oz. neskladn z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A. Neomejena življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Pribrede/popravila (izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prebiede, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih našega izdelka.
4. Nezdružljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO.
Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašeneva organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno prebrerite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetlen használati módot ismertetni. A termékem legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesések elővasárást, betarátásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-höz bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés eleni védelmére. Kétfős csiga fix oldalrészekkel tirolí kötélpályákhoz és hűzőrendszerekhez.

RFU 11.104 változat | kalandparkos használat (pl. Tirol pályán).

A termékét tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

#### Felölösség

#### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és elítionságáért.**

A termék használatá előt kvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elovassa és megértse a termékhez mellékelт valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A termék csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzést és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Fix oldalrés, (2) Másodlagos csatlakoztatási pont, (3) Tengely, (4) Csigakerekek, (5) Fő csatlakoztatási pont.

Fő alappanyagok: rozsdamentes acél, alumíniumötvözet.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálандó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerések gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett ellenőrzési folyamatokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szeriaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrozio nyomai vagy egyéb károsodások. Ellenőrizze a csigakerekek akadálytalan elfordulását és kopottságát. Ellenőrizze az oldalrészek esetleges deformációját. Ellenőrizze, hogy a csigakerék nem súrlódik-e az oldalrészekkel.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználnt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A TANDEM-mel vagy TANDEM SPEED-ed együtt használt öszekötőelemeknek és kantáraknak meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában az öszekötőelemeknek az EN 12275 szabvánnyal stb.).

A TANDEM SPEED csigák kompatibilisek a 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7 szerkezetű, galvanizált acéلبól készült, 9 - 13 mm átmérőjű drótkötelekkel.

A TANDEM SPEED csigák nem használhatók a fent megadott jellemzőktől eltérő drótkötelekkel.

### 5. Szakítószilárdság és hatékonyaság

### 6. Közlekedés tirolí kötélpályán

Minden kötél külön kikötési ponthoz legyen rögzítve.

6a. A kétfős csiga kötélre helyezése

6b. Önálló közlekedés

### 7. Hűzőrendszer

### 8. Övintézkedések a használat során

- Figyelem: a tirolí kötélpályák kiépítése és használata speciális ismereteket igényel.
- Minden beszerelésnél kockázátértékelést kell végezni, a következők számításba vételével: esetleges tárgyának ütközés veszélye, szabad esésér, sebesség, fűkézőrendszer beszerelése, érkezési zóna, sisak viselésének szükségessége stb.
(A minimális szabad esésér a felhasználó alatti szükséges szabad tér, hogy az esés során ne ütközzön neki semmilyen tárgynak.) Vigyázat, ha fennáll egy 0,5 eséstényezőjűnél nagyobb esés veszélye, gondoskodni kell a kantár hosszának + 2,20 m-nek megfelelő szabad eséstéről.

- A tirolí pálya beszerelésénél végezzen próbacúszásokat a pálya megfelelő beállításához (feszesség, lejtés stb.) különböző súlyokkal, hogy a csiga és a pálya kompatibilitását ellenőrizze. A próbacúszásokat a kötélpályán hasznáلت minden új csigával el kell végezni.

- A felhasználónak minden szükséges információt bocssáson a rendelkezésére.

- A csiga hatékonyságá nedves vagy jeges körülmények között megváltozhat.

- Vigyázat, ez a csiga nem alkalmas teljes sebességnél való fékezésre.

- Figyelem: a TANDEM SPEED csiga golyóscsapágya nagyobb sebességet tesz lehetővé, mint a TANDEM csiga onkenő csapárgyperselye. Olyan tirolí pályán, melyet a TANDEM SPEED csigával való használatra terveztek, nem szabad TANDEM csigát használni, sem fordítva.

### 9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszközös biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT - VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörszó felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beühevedőrendeztben való hosszan tartó légás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocssátani a forgalomba hozatart országának nyelvéen.

- Győződjön meg a terméken található jelölésekről olvashatósgááról.

**Leselejtéses:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltéleleitől, maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, ékekn való felkөvéstől, extrém hőmérséklet viszonyoktól stb.) függően a termék ettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell szelejtetni, ha:

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kételet merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatá elavult (jogszábványok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtézt terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Korlátlan élettartam - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések - E. Tisztítás - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások** (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **J. Kérdések/kapcsolat**

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

#### Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

#### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszábvályoknak. EK típusantústílványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés a Petzál esztílvány notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókd - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. A gyártó címe

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.

Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения.

Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИЦВ).

Двойной блок с неподвижными пластинами для организации переправы или полиспастной системы.

RFU 11.104 версия 1: использование в веревочных парках (например, на переправе).

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

#### Ответственность

**ВНИМАНИЕ**

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.

- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Фиксирующая пластина, (2) Вспомогательная точка крепления, (3) Ось, (4) Ролики, (5) Основная точка крепления.

Основные материалы: нержавеющей сталь, алюминийевый сплав.

### 3. Детальная проверка изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить осмотр вашего СИЗ. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

**Перед каждым использованием**

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отмигин, следов износа и коррозии и т.д.

Убедитесь в том, что ролики вращаются свободно и что они не изношены. Убедитесь в том, что пластины не деформированы. Убедитесь в том, что ролики не трутся о боковые пластины.

**Во время использования**

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

### 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Карabiны и самостраховки, которые вы используете с TANDEM или TANDEM SPEED, должны соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карabiны EN 12275 и самостраховки, сертифицированные для веревочных парков).

Блоки TANDEM SPEED совместимы с тросами из оцинкованной стали одной из следующих конструкций: 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7, диаметром от 9 до 13 мм включительно.

Блоки TANDEM SPEED не должны использоваться с тросами других типов.

### 5. Прочность и эффективность

#### 6. Передвижение по веревочной переправе

У каждой веревки должна быть отдельная точка анкерного крепления.

6a. Установка анкера при движении

6b. Самостраховка при движении

### 7. Техника полиспаста

### 8. Меры предосторожности

- Внимание: организация и использование переправ требуют экспертных знаний и навыков.

При каждой установке вы должны проводить свой собственный анализ рисков, принимая во внимание возможные препятствия, необходимое свободное пространство в случае падения, скорость, установку системы торможения, зону завершения переправы, необходимость использования каски и т.д. (Необходимое свободное пространство – это наименьшее расстояние между пользователем и препятствием, необходимое для избежания удара о препятствие)
ВНИМАНИЕ: если существует риск падения (максимальный фактор – 0,5), позаботьтесь, чтобы величина свободного пространства под вами достигала длины самостраховки плюс 2,20 м.

- Организуя переправу, обязательно проведите испытания правильности подбора е параметров (степени натянутости, наклона и т.д.) грузами разной массы, чтобы убедиться в совместимости с ними блоком. Вы должны заново проводить подобные испытания каждый раз, когда используется новый блок.
- Донесите до пользователя всю необходимую информацию о безопасности.
- Эффективность работы блока может снижаться во влажных или холодных условиях.

- Внимание: блок не предназначен для столкновения с системой торможения на высокой скорости.

- Внимание: подтяжки блока TANDEM SPEED позволяют ему развивать большую скорость, чем самозамыкающиеся уткили блока TANDEM. На переправах, предназначенных для работы с блоком TANDEM SPEED, не должен использоваться блок TANDEM, и наоборот.

### 9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть оспная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ: следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск как минимум одну раз в год. ВНИМАНИЕ: зависящее в секunde без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна составляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой оно используется.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

**Выборка снаряжения:**

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми крошками и т.д.

Немедленно выбрасывайте любое снаряжение, если:

- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.

- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Рисунки:**

**A. Срок службы неограничен - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты**

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

#### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

#### Пролживаемость и маркировка продукции

А. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ от падения с высоты.
B. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Пролживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - l. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警告标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护设备 (PPE)。  
固定侧板双滑轮，用于溜索或拖拉系统。  
RfU 11.10.4第一版；用于高空冒险公园 (AP) (例如溜索)。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用该装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

(1) 固定侧板，(2) 辅助连接点，(3) 轮轴，(4) 滚轮，(5) 主要连接点。  
主要材料：不锈钢、铝合金。

## 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测(根据每个国家现行法规以及具体使用情况)。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下一次检查日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

#### 每次使用前

检查产品是否存在裂纹、变形、划痕、过度磨损、腐蚀等迹象。

检查滚轮是否能顺畅转动和有无磨损。检查侧板有否变形。检查滚轮是否磨损到侧板。

#### 每次使用后

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能互动)。

与您的TANDEM或TANDEM SPEED配合使用的主锁和挽索必须符合您所在国家的现行标准(如EN 12275锁扣，冒险公园挽索标准)。

TANDEM SPEED 滑轮与直径9至13毫米的7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7结构镀锌钢缆兼容。

TANDEM SPEED 滑轮不能用于以上规格以外的钢缆。

## 5.强度和效率

## 6.溜索行进

每条绳索必须单独设置锚点。

6a.双滑轮的安装

6b.自主行进

## 7.拖拉系统

## 8.使用注意事项

- 警告：在溜索上的使用和安装需要专业人员的介入。

- 每次安装时，您都必须进行风险分析，其中需考虑到：可能碰到的障碍、净空距离、速度、锁定系统设置、到达区域、佩戴头盔的必要性等。(净空距离是使用者下方足以防止他撞到障碍物所需的最小距离。)警告：如果存在坠落的危险(坠落系数最大为0.5)，允许净空距离为挽索长度加2.20米。

- 在溜索上安装时，确保已事先在不同负重条件下做过测试(溜索的松紧度、角度等)，以检查滑轮和安装方式是否兼容。

每次使用新滑轮，都必须再次进行以上测试。

- 确保将所有警告信息提供给使用者。

- 潮湿和冰冻环境影响下，滑轮的效率可能会有变化。

- 警告：本滑轮没有设计用于在高速时撞击刹车系统。

- 警告：TANDEM SPEED配备的滚珠轴承，滑行速度比自润滑轴承的TANDEM快。一条设计使用TANDEM SPEED的溜索，不得使用TANDEM，反之亦然。

## 9.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

**淘汰您的装备：**

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰(这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。

何时需要淘汰您的装备：

- 经历过严重冲击或负荷。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

**图标：**

A.无限制的寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理 (不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件) - J.问题/联络

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството.

RfU 11.10.4 версия 1; използване за въжени маршрути (например за тролеи).

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Двойна макарата е фиксирана страни за тролеи или полиспастни системи.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ

Дейността, изискваща употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Фиксирана страна, (2) Отвор за закачане по оста, (3) Ос, (4) Ролки, (5) Основни отвор за закачане.

Основни материали: неръждаема стомана, алуминиева сплав.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серийн или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

### Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия.

Проверете дали ролките се въртят правилно и дали не са износени. Проверете за деформация на страните. Проверете дали няма триене на ролките в страните.

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Карabinieri и ремъците, които се използват с макарите TANDEM и TANDEM SPEED, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например carabinieri на EN 12275, ремъците да са за въжени маршрути).

Макарите TANDEM SPEED са съвместими със стоманени въжета от галванизирана стомана с конструкция 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7, чиито диаметър е между 9 и 13 mm.

Макарите TANDEM SPEED не трябва да се използват със стоманени въжета с различни от посочените характеристики.

## 5. Якост и коефициент на полезно действие

## 6. Движение по тролея

Всяко въже трябва да бъде закрепено на отделни опорни точки.

6a. Поставете на двойната макарата

6b. Самостоятелно движение

## 7. Полиспаст

## 8. Предупреждения при употреба

- Внимание: за използване и монтаж на тролеи от стоманено въже е необходим компетентен специалист.

- При всяка инсталация трябва да направите анализ на рисковете, имайки предвид: евентуалните претявтия, свободното пространство, скоростта, използването на система за спиране, зоната на посрещане в края, необходимостта от носене на каска... Свободното пространство е минималното, необходимо свободно разстояние под ползвателя, за да не се удари в някое препятствие. Внимание: ако съществува риск от падане с максимален фактор 0,5, предвидете свободно пространство равно на дължината на ремъка плюс още 2,20 m.

- Когато инсталирате тролея, трябва да проверите дали е добре регулиран (опъването на въжето, наклонът...), като направите тестове с различна тежест, за да проверите съвместимостта на макарата с този тролей. Вие трябва да правите тези тестове отново всеки път, когато ще използвате нова макарата за тази инсталация.

- Трябва да информирате ползвателя за всички необходими действия.

- Ефективността на макарата може да бъде намалена при наличие на влага или лед.

- Внимание: тази макарата е предзназначена да поема натоварването на една спирача система при движение с голяма скорост.

- Внимание: поради намалените лагери в макарата TANDEM SPEED скоростта при спускане с нея е по-висока в сравнение с TANDEM. Тролеи, които е замислен за използване с макарата TANDEM SPEED, не трябва да се използва с TANDEM и обратно.

## 9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламента (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподходящо височино положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Представте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приключили към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

### Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след многократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняйте се в неговата надеждност.

- Нямайте информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Пиктограми:

A. Неограничен срок на годност - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистяване - F. Сушене

- G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонт

(забранява са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакт

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството.

Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.

2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.

3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.

4. Несъвместимост на средствата.

## Контрол и маркировка

A. Отговор на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган

за ЕС изследване на типа - B. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - C. Контрол: основни данни - D. Диаметър - E. Индивидуален номер - F. Година на производство - G. Месец на производство

- H. Номер на партида - I. Индивидуална идентификация - J. Стандарти - K. Прочетете внимателно техническите указания - L. Идентификация на модела - M. Адрес на производителя

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다. 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE), 티롤리안 또는 운반(haul) 시스템을 위해 고정된 측면 판이 부착된 이중 도르래, RfU 11.104 버전 1: 어드벤처 파크에서 사용 (AP) (예: 티롤리안). 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

## 책임

**경고**  
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분 명칭

(1) 고정된 측면 판, (2) 보조 부착 지점, (3) 축, (4) 도르래 바퀴, (5) 주요 부착 지점.  
주요 재질: 스테인리스 스틸, 알루미늄 합금.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전

제품에 균열, 변형, 자국, 마모, 부식 등이 없는지 확인한다.

도르래 바퀴가 자유롭게 돌아가는지 확인하고 마모 여부를 확인한다. 측면 판의 변형 상태를 확인한다. 도르래 바퀴가 측면 판에 마모되지 않는지 체크한다.

### 제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). TANDEM 또는 TANDEM SPEED와 함께 사용되는 카라비너 및 램야드는 해당 국가의 현재 기준에 반드시 충족되어야 한다 (예: EN 12275 커넥터, AP 램야드).

TANDEM SPEED 도르래는 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7 구조의 9-13mm 직경의 아연 도금 강철 케이블과 호환된다. 표시된 것과 다른 특성을 가진 케이블에서는 TANDEM SPEED 도르래를 절대 사용해서는 안된다.

## 5. 강도 및 효율성

## 6. 티롤리안에서 이동

각 로프는 반드시 독립적으로 고정되어야 한다.

- 이중 도르래 설치하기
- 단일 진행

## 7. 운반(hauling) 시스템

## 8. 사용 시 주의사항

- 경고: 티롤리안 설치와 사용은 전문가의 능력이 요구된다.
- 각 설치마다, 사용자는 잠재적인 장애물, 이격 거리, 속도, 제동 시스템 설치, 착지 지역, 헬멧 착용 필요성 등을 고려하여 반드시 자신의 위험 분석을 해야 한다. (이격 거리란 사용자가 추락 시 장애물에 부딪히지 않도록 하는 사용자 아래의 최소 공간이다.) 경고: 추락 위험이 있는 경우 (최대 추락 계수: 0.5), 램야드 길이의 2.20 m를 더한 정도의 이격거리를 두어야 한다.
- 티롤리안을 설치할 때, 서로 다른 하중으로 사전 조절 테스트 (티롤리안 장력, 경사 등)를 수행하여 도르래가 설치 시스템과 호환되는지 확인한다. 이 설치에 사용된 각각의 새로운 도르래를 사용하여, 사용자는 반드시 이 테스트를 다시 해야 한다.
- 모든 경고 정보를 사용자에게 전달한다.
- 젖거나 얼어 있는 상태의 환경은 도르래의 효율성을 변화시킨다.
- 경고: 이 도르래는 전속력에서 제동 시스템에 영향을 주지 않도록 제작되었다.
- 경고: TANDEM SPEED의 볼 베어링은 TANDEM의 자체 운할 부식 보다 훨씬 빠른 속도를 제공한다. TANDEM SPEED와 함께 작동하도록 설계된 티롤리안은 TANDEM과 함께 사용하면 안되며, 반대의 경우도 마찬가지이다.

## 9. 추가 정보

- 본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 위험 - 경고: 장비가 거칠고 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동 시 신체적 문제가 없어야 한다.
- 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

### 장비 폐기 시점:

- 경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다. (가진 환경, 고소 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
- 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

**A. 제품 수명: 무제한 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락**

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางส่วนของท่านที่ได้อธิบายไว้ เครื่องหมายคำเตือน ใบบอกใหญ่หรือเครื่องหมายอื่นที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่ใบบอกใดทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petz.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณ ในการมีระดับแรงดันค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดเอง Petz หรือตัวแทนจำหน่ายที่ซอสสีย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

**1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน**

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก รอกถูกเบียดคีดแค้นเพลตคานข้าง สำหรับ tyrolean หรือ ระบบลัดเลียง รอกชนิด R11.1104 version 1 สำหรับใช้ในกิจกรรม Adventure Parks (AP) (เช่น กับ tyrolean) อุปกรณ์นี้จะต้องมีไว้บนหัวหนักเกินกว่า 10 กิโลกรัม ไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

**ความรับผิดชอบ**

- คำเตือน**
- กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้** เป็นสิ่งที่อันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย
- ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้** จะต้อง
  - อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
  - การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
  - ให้ความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
  - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยของผู้นั้น อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีวินัยรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานหรือวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้หากยังไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

**2. ชื่อของส่วนประกอบ**

- (1) แผ่นเพลตลัดเลียงคานข้าง (2) ช่องลัดเลียงสีรอง (3) แกน (4) ลูกรอก (5) ช่องลัดเลียงหลัก
- วัสดุประกอบหลัก สแตนเลส อลูมิเนียม อัลลอยด์

**3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ**

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petz แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petz.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

**ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง**

บนตัวอุปกรณ์ ตรวจสอบความปราศจากรอยแตกร้าว บิดเบี้ยวผิดปกติรูปร่าง รอยตำหนิ สีการกร่อน คราบน้ำมัน ตรวจสอบหัวลูกรอกหมุนได้โดยอิสระ และตรวจสอบหรือสลักหรือข้อมัน ตรวจสอบเชือกการเชื่อมต่อหรือของแผ่นเพลตคานข้าง ตรวจสอบลูกรอกไม่มีการเสียดสีกับแผ่นเพลตคานข้าง

**ระหว่างการใช้งาน**

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์เป็นประจำ และการเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

**4. ความเข้ากันได้**

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้ โดยไม่ติดขัด) คลายใบนอร์และเชือกสั่นที่นำมาใช้งานร่วมกับ TANDEM หรือ TANDEM SPEED จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมต่อ, AP เชือกสั่นสำหรับแอคตวนเจอร์พาร์ค) รอก TANDEM SPEED ใช้งานร่วมกับลัดเลียงแบบลัดเลียงหลัก ที่มีขนาด 9-13mm. ที่มีโครงสร้าง 7x19, 6x26, 6x7, 1x19, 19x7 รอก TANDEM SPEED ห้ามใช้งานร่วมกับเส้นเคเบิลที่มีลักษณะแตกต่างจากข้อกำหนดที่ไดระบุไว้

**5. ความแข็งแรงและประสิทธิภาพ**

**6. การเคลื่อนไปบน tyrolean**

- เชือกแต่ละเส้นต้องลัดเลียงแยกกันโดยอิสระ
- 6a. การลัดเลียงรอก
- 6b. การเคลื่อนไปเพียงคนเดียว

**7. ระบบการลัดเลียง**

**8. ข้อควรระวังจากการใช้**

- คำเตือน การติดตั้งและการใช้งานในกิจกรรม tyrolean ต้องใช้งาน โดยผู้ที่มีทักษะสูง
- สำหรับการติดตั้งแต่ละครั้ง คุณต้องทำการวิเคราะห์ความเสี่ยงด้วยตัวเอง โดยพิจารณาจาก สิ่งที่จะเกิดขึ้นได้ สิ่งกีดขวาง ระยะห่าง ความเร็ว การติดตั้งระบบการเบรค บริเวณที่ไปถึง ความจำเป็นต่อการสวมหมวก... (ช่องว่างของการตก คือจำนวนน้อยที่สุดของระยะห่างจากพื้นดินในของใช้งานที่ถูกกำหนด เพื่อป้องกันผู้ใช้งานจากการถูกระแทกกับวัตถุอื่นใดในกรณีที่มีการตก) คำเตือน ถ้ามีความเสี่ยงต่อการตก (ไม่กิน factor 0.5) ให้กำหนดระยะห่างเท่ากับความยาวของเชือกสั่น บวก 2.20 เมตร - เมื่อทำการติดตั้ง tyrolean แน่ใจว่าได้ทำการทดสอบเบื้องต้น ในการปรับตั้ง (คือ tyrolean ให้หลัง มุมเชิงลาด...) ด้วยน้ำหนักที่แตกต่างกัน ตรวจสอบเชือกการใช้งานเข้ากันได้ของรอกกับการติดตั้ง คุณต้องกระทำสำหรับการทดสอบเหล่านี้ ด้วยรอกใหม่และตัวที่ใช้กับการติดตั้งนี้
- แน่ใจว่าได้แจ้งข้อมูลทุกชิ้นก่อนแก่ผู้ใช้งานโดยละเอียดแล้ว
- ในสภาวะเป็กชื้นและมันน้ำแข็งเกาะ สามารถเปลี่ยนแปลงประสิทธิภาพของตัว

**รอกได้**

- คำเตือน รอกนี้ไม่ได้ถูกออกแบบมาสำหรับรองรับแรงอัดกระแทกในการเบรค ความเร็วของระบบ
- คำเตือน คลับลูกปืนของรอก TANDEM SPEED ให้ความเร็วได้มากกว่ารอก TANDEM Tyrolean ที่ออกแบบมาเพื่อใช้งานร่วมกับ TANDEM SPEED คงไม่นำไปใช้งานร่วมกับ TANDEM และในทางกลับกัน

**9. ข้อมูลเพิ่มเติม**

- อุปกรณ์นี้ได้ลัดเลียงข้อกำหนดของอิมพ์กั (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดของรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petz.com
- คุณจะคงมีแผนการกู้ชีพและวิธีการทำไคอย่างรวดเร็วในกรณีที่มีประสพความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่ใช้อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อนหรือพื้นผิวที่แหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสภาวะที่ตกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- แน่ใจว่าใบแจ้งیهหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร**

- ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อ่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)
- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
  - ใดเคยมีการลดกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกิดขัดจำกัด
  - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีของสียหรือ ไม่แน่ใจ
  - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
  - เมื่อลดรุ่น ลาสัมจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
- ทำลาอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

**สัญลักษณ์**

- A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้
- D. ขอควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การติดตั้งเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petz ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับวัสดุคืบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดตกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การแก้ไขผิดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกต้อง ฆาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

**เครื่องหมายคำเตือน**

- 1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดขึ้นร้ายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

**เครื่องหมายและข้อมูล**

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE โดยเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต